MTL. L.8143/1.

31 - Corrélation (1)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 11 octobre 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal relatif à la répartition des attributions ministérielles en matière d'affaires africaines , a donné le 15 octobre 1962 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e oktober 1962 door de Eerste-Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de verdeling van de ministeriële bevoegdheden in Afrikaanse zaken, heeft de 15e oktober 1962 het volgend advies gegeven :

5 XI 62

Le projet ne porte pas d'intitulé. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal relatif à la répartition des attributions ministérielles en matière d'affaires africaines".

Aux termes de l'article 1er de l'arrêté royal du 30 mai 1961 relatif à la répartition des attributions ministérielles en matière d'affaires africaines, M. SPAAK a été nommé, à titre transitoire, Ministre du Ruanda-Urundi.

Le projet tend à supprimer cette fonction avec effet au 1er juillet 1962. Dans ce but, il abroge l'arrêté royal du 30 mai 1961 et supprime dans l'arrêté royal du 23 mai 1962 répartissant les attributions ministérielles en matière d'affaires africaines, les mots "et du Ruanda-Urundi" qui avaient été ajoutés au titre de "Ministre des Affaires étrangères". Il ne modifie toutefois sur aucun autre point cet arrêté du 23 mai 1962, qui n'opère répartition que des seules attributions relatives au Congo. Il faut en déduire logiquement que le Ministre des Affaires étrangères exercera seul les diverses attributions relatives au Ruwanda et au Burundi, qui relevaient antérieurement du Ministre des Affaires africaines, car il ne se concevrait pas que ces atrributions puissent rester sans titulaire.

.../...

Si telle n'était pas l'intention du Gouvernement, le projet devrait être complété sur ce point.

Il y a lieu d'observer en outre que l'arrêté royal du 23 mai 1962 n'est pas encore entré en vigueur, en application de son article 2, en ce qui concerne le Ministre de la Défense nationale et le Ministre des Classes moyennes. La suppression de la fonction de "Ministre du Ruanda-Urundi" aura aussi pour effet de laisser certaines attributions sans titulaire. Pour éviter cette conséquence, il y aurait lieu, soit de confier provisoirement et de façon expresse ces attributions au Ministre des Affaires étrangères, soit de mettre en vigueur l'arrêté royal du 23 mai 1962 en ce qui concerne les deux Ministres précités.

Het ontwerp heeft geen opschrift. Voorgesteld wordt :

"Koninklijk besluit betreffende de verdeling van de ministeriële bevoegdheden in Afrikaanse zaken".

Luidens artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 mei 1961 betreffende de verdeling van de ministeriële bevoegdheden in Afrikaanse zaken is de Heer SPAAK bij overgangsmaatregel tot Minister van Ruanda-Urundi benoemd.

Het ontwerp bedoelt, dat ambt met ingang van 1 juli 1962 af te schaffen. Daarom bepaalt het, dat het koninklijk besluit van 30 mei 1961 wordt opgeheven en dat in het koninklijk besluit van 23 mei 1962 tot verdeling van de ministeriële bevoegdheden in Afrikaanse zaken worden geschrapt de woorden "en van Ruanda-Urundi", die aan de titel "Minister van Buitenlandse Zaken" waren toegevoegd. Het brengt echter generlei wijziging in genoemd besluit van 23 mei 1962, dat alleen de bevoegdheden met betrekking tot Congo verdeelt. Logisch betekent dit dus, dat alleen de Minister van Buitenlandse Zaken de op Ruwanda en Burundi betrekking hebbende bevoegdheden, die voorheen onder de Minister van Afrikaanse Zaken ressorteerden, zal uitoefenen. Het is immers ondenkbaar dat er voor die bevoegdheden geen titularis meer zou zijn.

.../...

Mocht de Regering het niet zò bedoelen, dan ware het ontwerp op dat punt aan te vullen.

Voorts moge worden opgemerkt, dat het koninklijk besluit van 23 mei 1962, ingevolge artikel 2, nog niet in werking is getreden ten aanzien van de Minister van Landsverdediging en de Minister van Middenstand. Opheffing van het ambt van "Minister van Ruanda-Urundi" zou mede tot gevolg hebben, dat er voor een aantal bevoegdheden geen titularis meer zou zijn. Om dit te voorkomen, drage men die bevoegdheden voorlopig en uitdrukkelijk op aan de Minister van Buitenlandse Zaken, of geve men het koninklijk besluit van 23 mei 1962 uitwerking ten aanzien van de twee voornoemde Ministers.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.